

Документ подписан простой электронной подписью

Информация о владельце:

ФИО: Макаренко Елена Николаевна

Должность: Ректор

Дата подписания: 04.06.2023 14:57:13

Уникальный программный идентификатор:

c098bc0c1041cb2a4cf926cf171d6715d99a6ae00adc8e27b55cbe1e2dbd7c78

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования «Ростовский государственный экономический
университет (РИНХ)»

УТВЕРЖДАЮ
Директор Института магистратуры
Иванова Е.А.
«01» июня 2023г.

**Рабочая программа дисциплины
Лингвокультурология**

Направление 45.04.02 Лингвистика
магистерская программа 45.04.02.01 "Теория и практика перевода"

Для набора 2023 года

Квалификация
магистр

КАФЕДРА Лингвистика и межкультурная коммуникация**Распределение часов дисциплины по семестрам**

Семестр (<Курс>.<Семестр на курсе>)	3 (2.1)		Итого	
	Неделя			
Вид занятий	уп	рп	уп	рп
Лекции	16	16	16	16
Практические	16	16	16	16
Итого ауд.	32	32	32	32
Контактная работа	32	32	32	32
Сам. работа	76	76	76	76
Итого	108	108	108	108

ОСНОВАНИЕ

Учебный план утвержден учёным советом вуза от 28.03.2023 протокол № 9.

Программу составил(и): к.п.н., доц., Герасимова Наталья Ивановна

Зав. кафедрой: к.ф.н., доцент, Барабанова Ирина Геннадьевна

Методическим советом направления: к.фил.н., доц., зав.каф., Барабанова Ирина Геннадьевны

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ	
1.1	формирование полного и правильного представления о лингвокультурологических теориях; - изучение того, как культура формирует и организуется мышление языковой личности, каким образом осуществляется одна из фундаментальных функций языка – создание, развитие, хранение и трансляция

2. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ
ОПК-1:Способен применять систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития, учитывать ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка;

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:
Знать: теоретические основы изучаемого языка, культурно значимые концепты, явление и процессы, отражающие функционирование иностранного языка в синхронии и диахронии, в единстве выполняемых ими когнитивных и коммуникативных функций (соотнесено с индикатором ОПК-1.1) .
Уметь: самостоятельно изучать речевую деятельность носителей изучаемого языка, учитывая социальные и прагматические аспекты коммуникативного поведения (соотнесено с индикатором ОПК-1.2).
Владеть: владеть междисциплинарными связями изучаемых дисциплин, чтобы структурировать и интегрировать знания из профильных областей профессиональной деятельности (соотнесено с индикатором ОПК-1.3).

3. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ					
Код занятия	Наименование разделов и тем /вид занятия/	Семестр / Курс	Часов	Компетенции	Литература
	Раздел 1. «Смена парадигм в языкознании. История вопроса взаимосвязи языка и культуры. Категориальный аппарат				
1.1	Тема «Смена парадигм в языкознании. Генетическая парадигма, таксономическая парадигма, антропоцентрическая парадигма».	3	4	ОПК-1	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.5Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.5
1.2	Тема «История возникновения лингвокультурологии. Задачи и цели. Методология и методы лингвокультурологии. Объект и предмет лингвокультурологических	3	4	ОПК-1	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1 Л2.2 Л2.3
1.3	Тема «Периоды в развитии лингвокультурологии, научные школы, методы лингвокультурологического анализа».«Языковая и концептуальная картина	3	6	ОПК-1	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1 Л2.2 Л2.3
1.4	Тема «Центральные категории лингвокультурологии. Национальные и индивидуальные языковые картины мира элитарных носителей европейской лингвокультуры. Британская и американская	3	10	ОПК-1	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1 Л2.2 Л2.3
1.5	«Культурный фон, культурное пространство, ментальность и менталитет, культурные ценности, тип культуры, субкультура. Культурная коннотация как экспонент культуры. Понятие фоновой и безэвивалентной лексики. Лингвокультурный анализ языковых	3	10	ОПК-1	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1 Л2.2 Л2.3
1.6	«Европейская языковая картина мира и менталитет. Фразеология, метафора, метонимия символ, стереотип как языковые средства репрезентации культуры (на материале	3	10	ОПК-1	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1 Л2.2 Л2.3

1.7	«Современные исследования в области соотношения языка и культуры в различных областях лингвистики: этнолингвистики, лингвострановедении, этнопсихоллингвистики, социоллингвистики, лингвокультурологии и	3	10	ОПК-1	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4Л2.1 Л2.2 Л2.3
-----	--	---	----	-------	---

	Раздел 2. «Способы представления культуры в языке. Фразеология как фрагмент языковой картины мира и хранитель культурной информации. Стереотип как явление культурного пространства»				
2.1	Тема «Фразеология как фрагмент языковой картины мира. Фразеология как фрагмент языковой картины мира и хранитель культурной информации. Стереотип как явление культурного	3	4	ОПК-1	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1 Л2.2 Л2.3
2.2	Тема «Лингвострановедческое освоение культуры: социализация и инкультурация». Понятие и сущность аккультурации. Стадии инкультурации. Механизм инкультурации. Имитация и идентификация как позитивные психологические способы инкультурации. /Лек/	3	4	ОПК-1	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1 Л2.2 Л2.3
2.3	Тема «Культура и поведение». Характеристики культуры (простота-сложность; индивидуализм-коллективизм; открытость-закрытость) и формы ее реализации в различных видах коммуникации. Этническая и кросс-культурная психология. Основные понятия: этническое самосознание, этноцентризм. /Пр/	3	6	ОПК-1	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1 Л2.2 Л2.3
2.4	Тема «Метафора как средство репрезентации культуры». Символ как стереотипизированное явление культуры. Лингвокультурологический аспект сравнений. /Пр/	3	4	ОПК-1	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1 Л2.2 Л2.3
2.5	«Проблема культурной идентичности в лингвокультурной среде. Симптомы «культурного шока» и способы его	3	10	ОПК-1	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1 Л2.2 Л2.3
2.6	Лингвокультурологический аспект в переводах (проза/ поэзия - на материале изучаемых языков).	3	10	ОПК-1	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1 Л2.2 Л2.3
2.7	Приоритеты американской, романо-германской, русской культуры и их отражение в языке. /Ср/	3	16	ОПК-1	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4
2.8	/Зачёт/	3	0	ОПК-1	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4 Л1.5Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4 Л2.5

4. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

Структура и содержание фонда оценочных средств для проведения текущей и промежуточной аттестации представлены в Приложении 1 к рабочей программе дисциплины.

5. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

5.1. Основная литература

	Авторы,	Заглавие	Издательство, год	Колич-во
Л1.1	Алефиренко Н. Ф.	Лингвокультурология: ценностно-смысловое пространство	М.: Флинта, 2014	100
Л1.2	Евсюкова Т. В., Бутенко Е. Ю.	Лингвокультурология: учеб.	М.: Флинта, 2014	100
Л1.3	Маслова В. А.	Лингвокультурология: Учеб. пособие	М.: Академия, 2001	56
Л1.4	Вершинина, Т. С., Гузикова, М. О., Кочева, О. Л.	Этнолингвокультурология: учебное пособие	Екатеринбург: Уральский федеральный университет, ЭБС АСВ, 2014	http://www.iprbookshop.ru/66232.html неограниченный доступ для зарегистрированных пользователей

Л1.5	Моисеев М. В., Гичева Н. Г.	Сопоставительная лингвокультурология английского и русского языков: учебное пособие	Омск: Омский государственный университет им. Ф.М. Достоевского (ОмГУ), 2018	https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=563041 неограниченный доступ для зарегистрированных пользователей
5.2. Дополнительная литература				

	Авторы,	Заглавие	Издательство, год	Колич-во
Л2.1	Павлова А. В.	От лингвистики к мифу: Лингвистическая культурология в поисках "этнической ментальности": сб. ст.	СПб.: Антология, 2013	20
Л2.2	Тинякова Е.А.	Язык в системе культуры как предмет междисциплинарных исследований : монография / Е.А. Тинякова. - 2-е изд., испр. и доп. [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=278863	М. ; Берлин : Директ-Медиа, 2015	http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=278863 неограниченный доступ для зарегистрированных пользователей
Л2.3	Никитич Л. А.	Культурология : теория, философия, история культуры: учеб. для вузов	М.: ЮНИТИ, 2005	274
Л2.4	Бардакова, В. В., Бугрова, Н. А., Вершинина, М. А., Гурина, Н. Е., Манаенкова, Е. Ф., Никульшина, Е. В., Панова, О. Л., Петрова, И. А., Шестаков, Л. А.	Актуальные проблемы лингвистики и литературоведения. Современные тенденции: коллективная монография	Волгоград: Волгоградский государственный социально-педагогический университет, Планета, 2014	http://www.iprbookshop.ru/40756.html неограниченный доступ для зарегистрированных пользователей
Л2.5		Вестник Российского университета дружбы народов. Серия Лингвистика	, 1997	http://www.iprbookshop.ru/32473.html неограниченный доступ для зарегистрированных пользователей

5.3 Профессиональные базы данных и информационные справочные системы

Cambridge Dictionary On line словарь и тезаурус <https://dictionary.cambridge.org/ru/>

ГАРАНТ Справочная правовая система <http://www.internet.garant.ru/>

КонсультантПлюс Справочная правовая система

5.4. Перечень программного обеспечения

LibreOffice

5.5. Учебно-методические материалы для студентов с ограниченными возможностями здоровья

При необходимости по заявлению обучающегося с ограниченными возможностями здоровья учебно-методические материалы предоставляются в формах, адаптированных к ограничениям здоровья и восприятия информации. Для лиц с нарушениями зрения: в форме аудиофайла; в печатной форме увеличенным шрифтом. Для лиц с нарушениями слуха: в форме электронного документа; в печатной форме. Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата: в форме электронного документа; в печатной форме.

6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Помещения для всех видов работ, предусмотренных учебным планом, укомплектованы необходимой специализированной учебной мебелью и техническими средствами обучения:

- столы, стулья;
- персональный компьютер / ноутбук (переносной);
- проектор, экран / интерактивная доска.

7. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Методические указания по освоению дисциплины представлены в Приложении 2 к рабочей программе дисциплины.

Приложение 1

к рабочей программе

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

1. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

1.1 Показатели и критерии оценивания компетенций:

ЗУН, составляющие компетенцию	Показатели оценивания	Критерии оценивания	Средства оценивания
ОПК-1: Способен применять систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития, учитывать ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка;			
Знание теоретические основы изучаемого языка, культурно значимые концепты, явление и процессы, отражающие функционирование иностранного языка в синхронии и диахронии, в единстве выполняемых ими когнитивных и коммуникативных функций	Изучение лекций и учебной литературы; подготовка к практическим занятиям	Полнота и содержательность ответа; умение приводить примеры; умение отстаивать свою позицию; умение пользоваться дополнительной литературой при подготовке к занятиям; соответствие ответов материалам лекции и учебной литературы, сведениям из информационных ресурсов Интернет	ВЗ – вопросы к зачету (1-10) Т - Тест (вопросы 1-10) УО - устный опрос (1-16)
Умение самостоятельно изучать речевую деятельность носителей изучаемого языка, учитывая социальные и прагматические аспекты коммуникативного поведения	Осуществление поиска и сбора необходимой литературы, использование различных баз данных, современных информационно-коммуникационных технологий и глобальных информационных ресурсов	Всесторонние, систематизированные, глубокие знания, умение применять их на практике при решении конкретных задач, свободное и правильное обоснование проблемных ситуаций	Р - реферат (1--15) СР- задание для самостоятельной работы (1-10) ВЗ – вопросы к зачету (1-10)
Владение владеть междисциплинарными	Изучение учебной литературы; подготовка к практическим занятиям	Соответствие ответа обсуждаемой проблеме; полнота и	ДП – доклад с презентацией (1-10) СР- задание для

<p>связями изучаемых дисциплин, чтобы структурировать и интегрировать знания из профильных областей профессиональной деятельности (соотнесено с индикатором)</p>	<p>Выполнение заданий для оценки знаний, характеризующих этапы формирования компетенции.</p>	<p>содержательность ответа; умение приводить примеры; умение отстаивать свою позицию; умение пользоваться дополнительной литературой при подготовке к занятиям; соответствие представленной в ответах информации материалам лекции и учебной литературы, сведениям из информационных ресурсов Интернет</p>	<p>самостоятельной работы (1-10) ВЗ – вопросы к зачету (1-10)</p>
--	---	--	---

1.2 Шкалы оценивания:

Текущий контроль успеваемости и промежуточная аттестация осуществляется в рамках накопительной балльно-рейтинговой системы в 100-балльной шкале

50-100 баллов - наличие твердых знаний в объеме пройденного курса в соответствии с целями обучения, изложение ответов с отдельными ошибками, уверенно исправленными после дополнительных вопросов; умение систематизировать и применять знания на практике.

0-49 баллов - ответы не связаны с вопросами, наличие грубых ошибок в ответе, непонимание сущности излагаемого вопроса, неумение применять знания на практике, неуверенность и неточность ответов на дополнительные и наводящие вопросы.

2. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы.

Вопросы к зачету

1. Теоретические основания лингвокультурологии.
2. Базовые понятия лингвокультурологии
3. Способы представления культуры в языке.
4. Понятие культурной и языковой картины мира.
5. Факторы формирования языковой картины мира.
6. Лингвокультурные параметры ценностно-смыслового восприятия мира.
7. Символ как стереотипизированное явление культуры.
8. Фразеология - фрагмент языковой картины мира и хранитель культурной информации.
9. Понятие языковой личности. Этнокультурная сущность языкового сознания.
10. Понятие лингвокультурного концепта и концептосферы

Инструкция по выполнению:

Зачет проходит в формате беседы по пройденным темам в течение семестра. Основой для определения баллов, набранных при промежуточной аттестации, служит объём и уровень усвоения материала, предусмотренного рабочей программой дисциплины

Критерии оценивания:

50-100 баллов - наличие твердых знаний в объеме пройденного курса в соответствии с целями обучения, изложение ответов с отдельными ошибками, уверенно исправленными после дополнительных вопросов; умение систематизировать и применять знания на практике.

0-49 баллов - ответы не связаны с вопросами, наличие грубых ошибок в ответе, непонимание сущности излагаемого вопроса, неумение применять знания на практике, неуверенность и неточность ответов на дополнительные и наводящие вопросы.

Тесты письменные
по дисциплине «Лингвокультурология»

Тест № 1

- 1) Парадигма выводит на первое место человека, а язык считается главной конституирующей характеристикой человека, его важнейшей составляющей
 - А) Сравнительная
 - Б) Антропоцентрическая
 - В) сопоставительная
 - Г) Историческая
- 2) Автором приведенного высказывания является «Концепт – это как бы сгусток культуры в сознании человека; то, в виде чего культура входит в ментальный мир человека. И, с другой стороны, концепт – это то, посредством чего человек – рядовой, обычный человек, не «творец культурных ценностей» – сам входит в культуру, а в некоторых случаях и влияет на нее».
 - А) М. Хайдеггер
 - Б) В.А. Маслова
 - В) Ю.С. Степанов
 - Г) А. Вежбицкая
- 3) Направление в науке, объектом изучения которого является человеческий разум, мышление и те ментальные процессы и состояния, которые с ними связаны...
 - А) когнитивизм
 - Б) концептуальный анализ
 - В) теория дискурса
 - Г) коммуникативный синтаксис
- 4) «Оперативная содержательная единица памяти ментального лексикона, концептуальной системы мозга, всей картины мира, отраженной в человеческой психике» (Е.С. Кубрякова) называется...
 - А) знаком
 - Б) значением
 - В) концептом
 - Г) понятием
- 5) Исследования лингвокультурологии являются единицы языка, которые приобрели символическое, эталонное, образно-метафорическое значение в культуре и которые обобщают результаты собственно человеческого сознания - архетипического и прототипического, зафиксированные в мифах, легендах, ритуалах, обрядах, фольклорных и религиозных дискурсах, поэтических и прозаических художественных текстах, фразеологизмах и метафорах, символах и пословицах и поговорках и т.д.
 - А) Предметом
 - Б) Методом
 - В) Объектом
 - Г) Приемом
- 6) Несколько десятков лет тому назад писал: «Свойства языка настолько своеобразны, что можно, по существу, говорить о наличии у языка не одной, а нескольких структур, каждая из которых могла бы послужить основанием для возникновения целостной лингвистики»
 - А) Л. Витгенштейн
 - Б) Б. Уорф
 - В) Э. Бенвенист
 - Г) Э. Сепир
7. Осознание членами этноса своего группового единства и отличия от других аналогичных формирований
 - А) Культурный фон
 - Б) Этническое самосознание
 - В) Культурное своеобразие
8. Парадигма была первой научной парадигмой в лингвистике, поскольку сравнительно-исторический метод был первым специальным методом исследования языка
 - А) Сопоставительная

- Б) Антропоцентрическая
- В) Сравнительно-историческая
- Г) Сравнительная

9. Определяет цивилизацию как культурную общность высшего ранга, высший уровень культурной идентичности людей

- А) Ю.С.Степанов
- Б) Е.М. Верещагин и В.Г. Костомаров
- В) В.А. Маслова
- Г) С.Хантингтон

10) Славянской, как и любой другой культуры в ее наиболее древнем виде, основана на взаимодействии языкознания, этнографии, фольклористики, археологии, культурологии

- А) Классификация
- Б) История
- В) Реконструкция
- Г) Модификация

Инструкция по выполнению

В процессе тестирования студент должен ответить на все вопросы. Время выполнения тестовых заданий составляет 20 минут. Максимальное количество баллов, которое может набрать студент – 20.

Ключи:

1) Б); 2. В.; 3. А; 4.В; 5.А; 6.В; 7.Б; 8.В; 9.Г; 10.В.

Критерии оценки:

Каждый правильный ответ - 2 балла

Перечень тем по устному опросу по дисциплине «Лингвокультурология»

1. Лингвокультурология как учебная дисциплина.
2. Место лингвокультурологии в системе гуманитарных наук.
3. Методология и методы лингвокультурологии.
4. Базовые понятия лингвокультурологии.
5. Направления и школы лингвокультурологии.
6. Проблематика когнитивно-дискурсивных исследований.
7. Языковая картина мира и этнокультурная специфика слова.
8. Картины мира как формы лингвоментального существования человека.
9. Точки пересечения культуры и коммуникативной прагматики.
10. Коннотация – прагматика – культура: общее в понимании и развитии.
11. Дискурсивные механизмы формирования картины мира.
12. Генетическая связь коннотации слова с социокультурными стереотипами.
13. Прецедентный текст как дискурсивный код.
14. Стереотипы и их роль в восприятии культуры.
15. Механизмы символизации ценностно-смыслового пространства языка.
16. Метафора как базовый лингвоментальный механизм смыслообразования.

Критерии оценки:

Инструкция по выполнению

Во время устного опроса студент должен ответить на все вопросы преподавателя по теме. Время ответа составляет 5 минут. Максимальное количество баллов, которое студент может набрать – 20.

Критерии оценивания:

студенту выставляется 20-17 баллов 1) полно и аргументированно отвечает по содержанию задания; 2) обнаруживает понимание материала, может обосновать свои суждения, применить знания на практике, может привести необходимые примеры не только по учебнику, но и самостоятельно составленные; 3) излагает материал последовательно и правильно.;

студенту выставляется 16-13 баллов 1) полно и аргументированно отвечает по содержанию задания; 2) обнаруживает понимание материала, может обосновать свои суждения,

применить знания на практике, может привести необходимые примеры не только по учебнику, но и самостоятельно составленные; 3) излагает материал последовательно и правильно., но допускает 1-2 ошибки, которые сам же исправляет.

студенту выставляется 12-9 балла, если студент обнаруживает знание и понимание основных положений данного задания, но: 1) излагает материал неполно и допускает неточности в произношении слов, определении понятий или формулировке правил; 2) не умеет достаточно глубоко и доказательно обосновать свои суждения и привести свои примеры; 3) излагает материал непоследовательно и допускает ошибки.

студенту выставляется менее 9 баллов выставляется студенту, если он обнаруживает незнание ответа на соответствующее задание, допускает ошибки в употреблении слов, формулировке определений и правил, искажающие их смысл, беспорядочно и неуверенно излагает материал.

Доклады с презентацией:

1. Функциональное пространство лингвокультуры
2. Ментальность: сопряжение языка, сознания и культуры
3. Лингвофилософия культуры и ее функциональная сущность
4. Когнитивные основания лингвокультурологии
5. Этнокультурные константы языкового сознания
6. Концепция культуры как целостной динамической системы Д.С. Лихачёва.
7. Лингвокультурный потенциал русской фразеологии.
8. Пословицы и поговорки русского народа с позиции лингвокультуролога.
9. Теория А.Ф. Лосева о происхождении мифа.
10. Образ человека в мире, культуре, языке.

Инструкция по выполнению

Методические рекомендации по написанию и требования к оформлению содержатся в приложении

2. Максимальное количество баллов за доклады – 20 баллов

Критерии оценивания:

- - студенту выставляется 20-17 баллов, если изложенный материал фактически верен, присутствует наличие глубоких исчерпывающих знаний по подготовленному вопросу, в том числе обширные знания в целом по дисциплине; грамотное и логически стройное изложение материала, широкое использование не только основной, но и дополнительной литературы;
- - студенту выставляется 16-13 баллов изложенный материал верен, наличие полных знаний в объеме пройденной программы по подготовленному вопросу; грамотное и логически стройное изложение материала, широкое использование основной литературы;
- - студенту выставляется 12-9 балла– изложенный материал верен, наличие твердых знаний в объеме пройденной программы по подготовленному вопросу; изложение материала с отдельными ошибками, уверенно исправленными использованием основной литературы;
- - студенту выставляется менее 9 баллов – работа не связана с выбранной темой, наличие грубых ошибок, непонимание сущности излагаемого вопроса.

Задания для самостоятельной работы

по дисциплине *Лингвокультурология*

1. Составить «Терминологический словарь» по лингвокультурологии, занося в него основные термины и понятия по мере освоения дисциплины, например:

Этнос - ...

Культура - ...

Цивилизация - .

Архетип - .

Мифологема - .

Ритуал - .

Эталон - .

Стереотип - .

Символ - . и т.д.

2. На основании результатов анализа текста сказки П.П. Ершова «Конёк-Горбунок» составить выступление о разнице представлений о женской красоте в русской культуре. Сравните понятие женской красоты в изучаемых вами языках.
3. Из «Словаря синонимов русского языка» З.Е. Александровой выписать синонимы к слову «худой» и определить коннотацию этих слов. Найдите эквивалентные средства выражения данного понятия в изучаемых языках.
4. На материале 3 - 4-х языков (пользуясь рекомендованной литературой) показать национальную специфику и символику цветообозначений.
5. По работе А. Фенько «Трактат об уме» изложить представления о понятии «умный» в разных культурах, обратив особое внимание на соответствующий материал русских народных сказок.
6. Проанализировать последние данные в информационных сетях Интернет об исследованиях когнитивных способностей человека, способах репрезентации культурной картины мира в языке.
7. Докажите на примерах из жизни, истории, художественной литературы, что культурный барьер опаснее языкового.
8. На материале нескольких пословиц и поговорок русского и изучаемого вами иностранного языка попытайтесь доказать тезис о разнице и конфликте культур.
9. Какие мифологемы лежат в основе русских фразеологизмов с компонентами «душа» и «сердце»? Приведите примеры ФЕ с данными компонентами в изучаемых языках..
10. Приведите 5 русских фразеологизмов и 5 фразеологизмов из изучаемого вами иностранного языка, в которых была бы отражена национальная специфика.

Инструкция по выполнению

Максимальное количество баллов за самостоятельную работу – 25 баллов

Критерии оценивания:

- студенту выставляется 25-20 баллов, если изложенный материал фактически верен, присутствует наличие глубоких исчерпывающих знаний по подготовленному вопросу, в том числе обширные знания в целом по дисциплине; грамотное и логически стройное изложение материала, широкое использование не только основной, но и дополнительной литературы;

- студенту выставляется 19-15 баллов - изложенный материал верен, наличие полных знаний в объеме пройденной программы по подготовленному вопросу; грамотное и логически стройное изложение материала, широкое использование основной литературы;

- студенту выставляется 14-9 балла– изложенный материал верен, наличие твердых знаний в объеме пройденной программы по подготовленному вопросу; изложение материала с отдельными ошибками, уверенно исправленными использованием основной литературы;

- студенту выставляется менее 9 баллов – работа не связана с выбранной темой, наличие грубых ошибок, непонимание сущности излагаемого вопроса.

Темы рефератов

1. Отражение языка в культуре и культуры в языке. Концепция В. фон Гумбольдта.
2. Идеи В. фон Гумбольдта в русской лингвофилософской традиции.
3. Фразеологизмы как «свернутые тексты» культуры.
4. Константы русской культуры как отражение ментальных воззрений.
5. Невербальные средства межкультурной коммуникации.
6. Прецедентные феномены в жанре публичной коммуникации.
7. Прецедентные феномены в массово-информационном дискурсе.
8. Символы в национальной культуре.
9. Модели межличностного общения в дискурсе масс-медиа (радио, интернет, печатные издания).
10. Лингвокультурологический комментарий к художественному тексту.
11. Дискурсивная картина мира: основные направления исследования.
12. Прецедентные феномены в художественном тексте.
13. Прецедентность текста русской народной сказки (возможен сопоставительный аспект).
14. Прецедентные феномены в публицистическом тексте.
15. Лингвокультурологический аспект преподавания русского языка как иностранного.

Критерии оценивания:

- студенту выставляется 15-13 баллов, если изложенный материал фактически верен, присутствует наличие глубоких исчерпывающих знаний по подготовленному вопросу, в том числе обширные знания в целом по дисциплине; грамотное и логически стройное изложение материала, широкое использование не только основной, но и дополнительной литературы;

- студенту выставляется 12-10 баллов - изложенный материал верен, наличие полных знаний в объеме пройденной программы по подготовленному вопросу; грамотное и логически стройное изложение материала,

широкое использование основной литературы;

- студенту выставляется 9-7 балла– изложенный материал верен, наличие твердых знаний в объеме пройденной программы по подготовленному вопросу; изложение материала с отдельными ошибками, уверенно исправленными использованием основной литературы;

- студенту выставляется менее 7 баллов– работа не связана с выбранной темой, наличие грубых ошибок, непонимание сущности излагаемого вопроса.

3. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

Процедуры оценивания включают в себя текущий контроль и промежуточную аттестацию.

Текущий контроль успеваемости проводится с использованием оценочных средств, представленных в п. 2 данного приложения. Результаты текущего контроля доводятся до сведения магистрантов до промежуточной аттестации.

Зачет проводится по расписанию промежуточной аттестации.

Зачет проводится по окончании теоретического обучения до начала экзаменационной сессии в форме собеседования по пройденным темам и выполнения письменного переводческого задания.

Проверка ответов и объявление результатов производится в день зачета. Результаты аттестации заносятся в экзаменационную ведомость и зачетную книжку студента. Студенты, не прошедшие промежуточную аттестацию по графику сессии, должны ликвидировать задолженность в установленном порядке.

МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

Методические указания по освоению дисциплины «Лингвокультурология» адресованы магистрантам всех форм обучения.

Учебным планом по направлению подготовки «Лингвистика» предусмотрены следующие виды занятий: лекции, практические занятия.

При подготовке к практическим занятиям каждый магистрант должен:

- изучить рекомендованную учебную литературу;
- подготовить ответы на все вопросы по изучаемой теме;
- письменно выполнить домашнее задание, рекомендованное преподавателем при изучении каждой темы.

В ходе практических занятий углубляются и закрепляются знания студентов по ряду рассмотренных на лекциях вопросов, развиваются навыки творческого теоретического мышления, умение самостоятельно изучать литературу, анализировать практику.

По согласованию с преподавателем студент может подготовить реферат, доклад или сообщение по теме занятия. В процессе подготовки к практическим занятиям студенты могут воспользоваться консультациями преподавателя.

Вопросы, не рассмотренные на лекциях и практических занятиях, должны быть изучены студентами в ходе самостоятельной работы. Контроль самостоятельной работы студентов над учебной программой курса осуществляется в ходе занятий методом устного опроса или посредством тестирования. В ходе самостоятельной работы каждый студент обязан прочитать основную и по возможности дополнительную литературу по изучаемой теме, дополнить конспекты лекций недостающим материалом, выписками из рекомендованных первоисточников. Выделить непонятные термины, найти их значение в энциклопедических словарях.

При реализации различных видов учебной работы используются разнообразные (в т.ч. интерактивные) методы обучения, в частности:

- интерактивная доска для подготовки и проведения лекционных и семинарских занятий.

Для подготовки к занятиям, текущему контролю и промежуточной аттестации студенты могут воспользоваться электронной библиотекой. Также обучающиеся могут взять на дом необходимую литературу на абонементе вузовской библиотеки или воспользоваться читальными залами вуза.

Требования к оформлению реферата.

Требования к оформлению реферата и характер деятельности студента при работе над рефератом.

Работа над рефератом проводится в несколько этапов:

1. На первом (вводном) семинарском занятии студенты знакомятся с особенностями курса, ее проблематикой и выбирают интересующую их проблему. Студенты знакомятся с литературой и определяют тему реферата.

2. По выбранным темам в течение семестра студентами ведется исследовательская работа под руководством преподавателя. Определяется структура работы (развернутый план): введение, основная часть, заключение и список используемой литературы.

Во введении обосновывается актуальность темы, дается обзор литературы и источников, формулируются исследовательские задачи, излагаются методологические подходы к раскрытию темы, ее научно-практическая значимость.

Основная часть раскрывает содержание темы. Она может состоять из нескольких параграфов и подпунктов. Через все содержание основной части должна проходить главная идея автора, которую он определил во введении.

В заключении проводятся основные итоги работы, делаются обобщающие выводы по теме, возможно, некоторые предположения автора о перспективах рассматриваемой им темы.

Объем работы должен быть, как правило, не менее 10 и не более 12 страниц.

Работа должна выполняться через одинарный интервал 14 шрифтом, размеры оставляемых полей: левое - 25 мм, правое - 15 мм, нижнее - 20 мм, верхнее - 20 мм. Страницы должны быть пронумерованы.

Расстояние между названием части реферата или главы и последующим текстом должно быть равно трем интервалам. Фразы, начинающиеся с "красной" строки, печатаются с абзацным отступом от начала строки, равным 1 см. При цитировании необходимо соблюдать следующие правила: текст цитаты заключается в кавычки и приводится без изменений, без произвольного сокращения цитируемого фрагмента (пропуск слов, предложений или абзацев допускается, если не влечет искажения всего фрагмента, и обозначается многоточием, которое ставится на месте пропуска) и без искажения смысла; каждая цитата должна сопровождаться ссылкой на источник, библиографическое описание которого должно приводиться в соответствии с требованиями библиографических стандартов

3. Защита реферата проводится на текущих семинарах.

Требования к содержанию:

- материал, использованный в реферате, должен относиться строго к выбранной теме;
- необходимо изложить основные аспекты проблемы не только грамотно, но и в соответствии с той или иной логикой (хронологической, тематической, событийной и др.) - при изложении следует сгруппировать идеи разных авторов по общности точек зрения или по научным школам;
- реферат должен заканчиваться подведением итогов проведенной исследовательской работы: содержать краткий анализ-обоснование преимуществ той точки зрения по рассматриваемому вопросу, с которой Вы солидарны.

Методические рекомендации по написанию, оформлению и презентации доклада

Требования к содержанию:

- материал, использованный в докладе, должен относиться строго к выбранной теме;
- необходимо изложить основные аспекты проблемы не только грамотно, но и в соответствии с логикой (хронологической, тематической, событийной и др.), соответствующей поставленным в докладе задачам;
- доклад должен завершаться выводами, вытекающими из содержания доклада, содержать собственную оценку рассматриваемых в докладе вопросов и отражать связь обсуждаемой темы с современностью;
- материал доклада требует презентации с использованием программных продуктов Microsoft для иллюстрации основных положений доклада, представления выводов, графического материала, видеоматериалов и т.д.

Объем и технические требования, предъявляемые к оформлению доклада.

Объем работы должен быть, как правило, не менее 12 и не более 15 страниц. Количество слайдов в презентации - не менее 15.

Работа должна выполняться через одинарный интервал 14 шрифтом, размеры оставляемых полей: левое - 25 мм, правое - 15 мм, нижнее - 20 мм, верхнее - 20 мм. Страницы должны быть пронумерованы. Расстояние между названием части реферата или главы и последующим текстом должно быть равно трем интервалам.

Фразы, начинающиеся с «красной» строки, печатаются с абзацным отступом от начала строки, равным 1,25 см.